RUCHLA ZYLBERBERG

Fajga Zylberberg (Mitte) mit Ruchla, Ester und Nachbarinnen, nicht datiert.

Fajga Zylberberg (centre) with Ruchla, Ester and some neighbours, undated.

Ruchla Zylberberg auf dem Dreirad, nicht datiert.

Ruchla Zylberberg on a tricycle, undated.

Ruchla Zylberberg wurde am 6. Mai 1936 in Zawichost, 100 Kilometer von Radom entfernt, geboren. Als die deutsche Wehrmacht Polen besetzte, flohen mehrere Mitglieder der Familie im Herbst 1939 in die Sowjetunion, auch ihr Vater Nison Zylberberg. Dieser wollte seine Familie nachholen, doch das war wegen des deutschen Überfalls auf die Sowjetunion am 22. Juni 1941 unmöglich. Seine Frau Fajga wurde mit Ruchla und ihrer zwei Jahre jüngeren Schwester Ester in das KZ Auschwitz deportiert. Fajga und Ester Zylberberg wurden dort ermordet. Ruchla Zylberberg wurde am 28. November 1944 in das KZ Neuengamme gebracht und am 20. April 1945 hier am Bullenhuser Damm ermordet. Sie war 8 Jahre alt.

Ruchla Zylberbergs Vater Nison überlebte und kehrte 1946 nach Polen zurück. 1951 wanderte er in die USA aus. Sein Bruder Henryk kam mit seiner Familie 1958 nach Hamburg.

Als Günther Schwarberg 1979 im „Stern“ eine Artikel-Serie über das Schicksal der Kinder vom Bullenhuser Damm veröffentlichte, erkannten Mitglieder der Familie Zylberberg Ruchla auf einem Foto. 1981 wurde ihre Identität durch ihren Vater bestätigt. 1983 besuchte Nison Zylberberg zum ersten Mal die Gedenkstätte Bullenhuser Damm. Er nahm 1986 an dem „Tribunal“ gegen Arnold Strippel teil. Zur Gedenkfeier am 20. April 1995 kam er ein weiteres Mal nach Hamburg. Nison Zylberberg starb 2002.

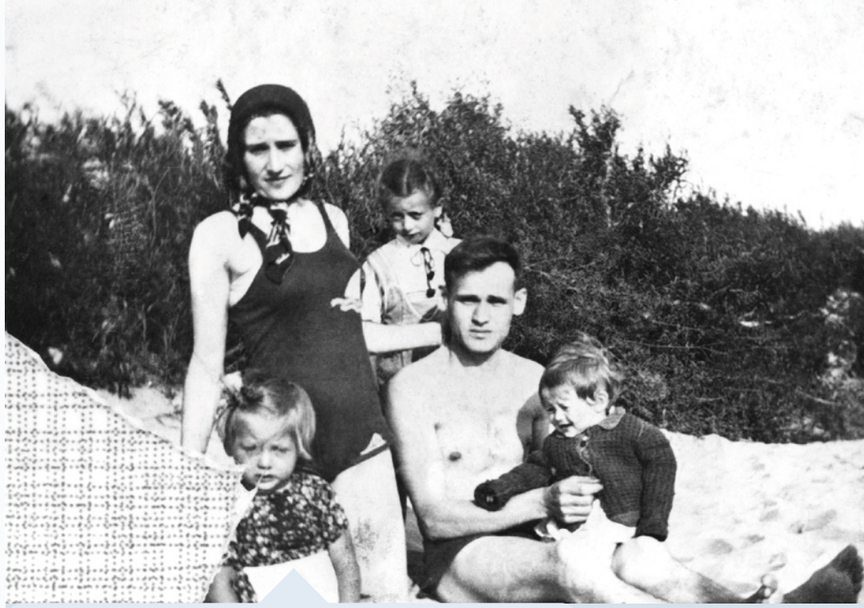
Nach Ruchla sind die Zylberbergstraße und der Zylberbergstieg in Hamburg-Burgwedel benannt.

Ruchla Zylberberg was born on 6 May 1936 in Zawichost, 100 kilometres from Radom. After the occupation of Poland by the German Wehrmacht, several members of the Zylberberg family fled to the Soviet Union in the autumn of 1939. Nison Zylberberg was planning to get his family to join him there, but after Germany attacked the Soviet Union on 22 June 1941, this became impossible. Nison’s wife Fajga, Ruchla and her sister Ester, who was two years younger, were all deported to Auschwitz, where Fajga and Ester Zylberberg were murdered. Ruchla Zylberberg was taken to the Neuengamme concentration camp on 28 November 1944 and murdered here on Bullenhuser Damm on 20 April 1945 aged 8.

Ruchla’s father Nison Zylberberg survived and returned to Poland in 1946. In 1951, he emigrated to the USA. His brother Henryk and his family came to Hamburg in 1958.

When Günther Schwarberg published his series of articles on the Bullenhuser Damm children in the magazine *Stern* in 1979, members of the Zylberberg family recognised Ruchla in one of the photographs. In 1981, her father confirmed her identity. In 1983, Nison Zylberberg visited the Bullenhuser Damm Memorial for the first time. He also participated in the tribunal against Arnold Strippel in 1986 and visited Hamburg again to attend the commemorative event held on 20 April 1995. Nison Zylberberg died in 2002.

Two streets in the Hamburg district of Burgwedel are named after Ruchla Zylberberg.



Nison und Fajga Zylberberg mit ihren Töchtern Ruchla (vorne links) und Ester (vorne rechts) am Strand, ca. 1939.

Nison and Fajga Zylberberg with their daughters Ruchla (front) and Ester on the beach, circa 1939.